Cartão EtherJet CardBus 10/100

Manual de Instalação e Planejamento

Cartão EtherJet CardBus 10/100

Manual de Instalação e Planejamento

Nota

Antes de utilizar estas informações e o produto suportado por elas, leia as informações gerais no “Apêndice C. Avisos” na página 33.

Segunda Edição (Junho de 1999)

Centro Industrial IBM Brasil
Centro de Traduções - MM13
Caixa Postal 71
CEP 13001-970
Campinas - SP

Índice

Proteção e Segurança

Quando gravadas em mídia portátil, as Cópias Adicionais de Licenças, as Cópias do Programa Cliente, as cópias feitas a partir de outras cópias, e a documentação associada, devem ser identificadas com o número do programa, e o texto e o ano de copyright, conforme mostrado na documentação do Programa. A etiqueta da Cópia Adicional da Licença, da Cópia do Programa Cliente ou da cópia feita a partir de outra cópia deve também incluir o seguinte texto:

```
Material Licenciado - Propriedade da IBM

A IBM detém o título de propriedade desta cópia e das
cópias originadas a partir dela. Você não pode transferir a
propriedade desta cópia para terceiros.
```

A etiqueta da documentação deve também incluir o seguinte texto:

```
Reproduzir apenas com permissão da IBM.
```

Informações de Segurança

Danger: Before you begin to install this product, read the safety information in *Caution: Safety Information–Read This First*, SD21-0030. This booklet describes safe procedures for cabling and plugging in electrical equipment.

Gevarr: Voodrat u begint met de installatie van dit produkt, moet u eerst de veiligheidsinstructies lezen in de brochure *PAS OP! Veiligheidsinstructies–Lees dit eerst,* SD21-0030. Hierin wordt beschreven hoe u electrische apparatuur op een veilige manier moet bekabelen en aansluiten.

Danger: Avant de proéder, àl'nstallationde ce produit, lisez d'abord les consignes de sécurité dans la brochure *ATTENTION: Consignes de sécurité—A lire au préalable*, SD21-0030. Cette brochure décrit les procédures pour câbler et connecter les appareils électriques en toute sécurité.

Perigo: Antes de começar a instaler deste produto, leia as informações de segurança contidas em *Cuidado: Informações Sobre Segurança–Leia Primeiro*, SD21-0030. Esse folheto descreve procedimentos de segurança para cabeamento e conexão em equipamentos elétricos.

危險：安裝本產品之前， 請先閱讀
"Caution: Safety Information--Read
This First" SD21-0030 手冊中所提
供的安全注意事項。 這本手冊將會說明
使用電器設備的纜線及電源的安全程序。

Opasnost: Prije nego sto pǒcnete sa instalacijom produkta,
pročitajte naputak o pravilima o sigurnom rukovanju u
Upozorenje: Pravila o sigurnom rukovanju - Prvo pročitaj ovo,
SD21-0030. Ovaj privitak opisuje sigurnosne postupke za
priključrivanje kabela i priključivanje na električno napajanje.

Upozornění: než zahájíte instalaci tohoto produktu, přečtěte si
nejprve bezpečnostní informace v pokynech „Bezpečnostní
informace" č. 21-0030. Tato brožurka popisuje bezpečnostní
opatření pro kabeláž a zapojení elektrického zařízení.

Fare! Før du installerer dette produkt, skal du læse sikkerhedsforskrifterne i *NB: Sikkerhedsforskrifter – Læs dette først* SD21-0030. Vejledningen beskriver den fremgangsmåde, du skal bruge ved tilslutning af kabler og udstyr.

Gevarr: Voordat u begint met het installeren van dit produkt, dient u eerst de veiligheidsrichtlijnen te lezen die zijn vermeld in de publikatie *Caution: Safety Information - Read This First*, SD21-0030. In dit boekje vindt u veilige procedures voor het aansluiten van elektrische appratuur.

VARRA: Ennen kuin aloitat tämän tuotteen asennuksen, lue julkaisussa *Varoitus: Turvaohjeet–Lue tämä ensin*, SD21-0030, olevat turvaohjeet. Tässä kirjasessa on ohjeet siitä, mitensähkölaitteet kaapeloidaan ja kytketään turvallisesti.

Danger: Avant d'installer le présent produit, consultez le livret *Attention : Informations pour la sécurité — Lisez-moi d'abord*, SD21-0030, qui décrit les procédures à respecter pour effectuer les opérations de câblage et brancher les équipements électriques en toute sécurité.

Vorsicht: Bevor mit der Installation des Produktes begonnen wird, *die Sicherheitshinweise in Achtung: Sicherheitsinformationen — Bitte zuerst lesen*, IBM Form SD21-0030 lesen. Diese Veröffentlichung beschreibt die Sicherheitsvorkehrungen für das Verkabeln und Anschließen elektrischer Geräte.

Κίνδυνος: Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος, διαβάστε τις πληροφορίες ασφάλειας στο φυλλάδιο *Caution: Safety Information-Read this first*, SD21-0030. Στο φυλλάδιο αυτό περιγράφονται οι ασφαλείς διαδικασίες για την καλωδίωση των ηλεκτρικών συσκευών και τη σύνδεσή τους στην πρίζα.

Vigyázat: Mielôtt megkezdi a berendezés üzembe helyezését, olvassa el a *Caution: Safety Information–Read This First*, SD21-0030 könyvecskében leírt biztonsági információkat. Ez a könyv leírja, miyen biztonsági intézkedéseket kell megtenni az elektromos berendezés huzalozásakor illetve csatlakoztatásakor.

Pericolo: prima di iniziare l'installazione di questo prodotto, leggere le informazioni relatie alla sicurezza riportate nell'opuscolo *Attenzione: Informazioni di sicurezza–Prime informazioni da leggere*, SD21-0030 in cui sono descritte le procedure per il cablaggio ed il collegamento di apparecchiature elettriche.

危険：　導入作業を開始する前に、安全に関する
小冊子SD21-0030　の「最初にお読みください」
(Read This First)の項をお読みください。
この小冊子は、電気機器の安全な配線と接続の
手順について説明しています。

위험: 이 제품을 설치하기 전에 반드시
"주의: 안전 정보-시작하기 전에"
(SD21-0030) 에 있는 안전 정보를
읽으십시오.

ОПАСНОСТ
Пред да почнете да го инсталирате овој продукт, прочитајте
ја информацијата за безбедност:
"Предупредување: Информација за безбедност: Прочитајте го
прво ова", SD21-0030.
Оваа брошура опишува безбедносни процедури за каблирање
и вклучување на електрична опрема.

Fare: Før du begynner å installere dette produktet, må du lese sikkerhetsinformasjonen i *Advarsel: Sikkerhetsinformasjon – Les dette forst*, SD21-0030 som beskriver sikkerhetsrutinene for kabling og tilkobling av elektrisk utstyr.

Uwaga:
Przed rozpoczęciem instalacji produktu należy zapoznać się z instrukcją:
"Caution: Safety Information - Read This First", SD21-0030.
Zawiera ona warunki bezpieczeństwa przy podłączaniu do sieci elektrycznej
i eksploatacji.

Perigo: Antes de iniciar a instalação deste produto, leia as informações de segurança *Cuidado: Informações de Segurança–Leia Primeiro*, SD21-0030. Este documento descreve como efectuar, de um modo seguro, as ligações eléctricas dos equipamentos.

ОСТОРОЖНО: Прежде чем инсталлировать этот продукт, прочтите Инструкцию по технике безопасности в документе "Внимание: Инструкция по технике безопасности -- Прочесть в первую очередь", SD21-0030. В этой брошюре описаны безопасные способы каблирования и подключения электрического оборудования.

Nebezpečenstvo: Pred inštaláciou výrobku si prečítajte bezpečnosté predpisy v
Výstraha: Bezpeč osté predpisy - Prečítaj ako prvé, SD21 0030. V tejto brožúrke sú opísané bezpečnosté postupy pre pripojenie elektrických zariadení.

Pozor: Preden zaènete z instalacijo tega produkta preberite poglavje: 'Opozorila: Informacije o varnem rokovanju-preberi pred uporabo," SD21-0030. To poglavje opisuje pravilne postopke za kabliranje,

Peligro: Antes de empezar a instalar este producto, lea la información de seguridad en *Atención: Información de Seguridad–Lea Esto Primero*, SD21-0030. Este documento describe los procedimientos de seguridad para cablear y enchufar equipos eléctricos.

Varning — livsfara: Innan du börjar installera den här produkten bör du läsa säkerhetsinformationen i dokumentet *Varning: Säkerhetsforeskrifter – Läs detta först*, SD21-0030. Där beskrivs hur du på ett säkert satt ansluter elektrisk utrustning.

危險：

開始安裝此產品之前，請先閱讀安全資訊。

注意：

請先閱讀 - 安全資訊 SD21-0030

此冊子說明插接電器設備之電纜線的安全程序。

Sobre Este Manual

Este manual contém instruções para instalação e configuração do Cartão EtherJet CardBus 10/100 nos sistemas Microsoft Windows 95, Windows 98 e Windows NT e informações sobre diagnósticos gerais e resolução de problemas.

Quem Deve Ler Este Manual

Este manual foi projetado para o usuário final e o administrador de rede do Cartão EtherJet CardBus.

Organização Deste Manual

Este manual contém os seguintes capítulos e apêndices:

- O “Capítulo 1. Instalação de Hardware” na página 1, lista requisitos dos equipamentos e do sistema, e descreve o procedimento de instalação de hardware.
- O “Capítulo 2. Instalação nos Sistemas Windows 95 e Windows 98” na página 7, contém informações sobre os controladores fornecidos para instalação no Windows 95.
- O “Capítulo 3. Instalação no Windows NT” na página 15, contém informações sobre os controladores fornecidos para instalação no Windows NT.
- O “Capítulo 4. Diagnóstico e Resolução de Problemas” na página 21, contém informações suplementares sobre diagnósticos e resolução de problemas para o Cartão EtherJet CardBus.
- O “Apêndice A. Serviços de Suporte ao Produto” na página 29, lista os serviços disponíveis para o Cartão EtherJet CardBus.
- O “Apêndice B. Especificações” na página 31, lista as especificações gerais e físicas para o Cartão EtherJet CardBus.
- O “Apêndice C. Avisos” na página 33, contém todos os avisos associados ao Cartão EtherJet CardBus.

Informações Adicionais

Veja informações sobre o sistema IBM OS/2, controladores ODI de 32 bits e o sistema Windows 3.x, informações suplementares sobre o sistema Windows 95 no arquivo de Ajuda do Windows **HELPDOCS.HLP** e **README.TXT** contidos no CD-ROM da IBM.

Para obter atualizações do software e informações sobre resolução de problemas, visite o site da IBM na Web, no seguinte endereço:

http://www.networking.ibm.com/support/ejetcardbus

Capítulo 1. Instalação de Hardware

Siga as instruções deste capítulo para instalar o hardware do Cartão EtherJet CardBus 10/100 e o cabeamento da rede. Em seguida, prossiga com o capítulo de instalação de software referente ao ambiente de seu sistema operacional, conforme indicado a seguir:

- "Capítulo 2. Instalação nos Sistemas Windows 95 e Windows 98" na página 7
- "Capítulo 3. Instalação no Windows NT" na página 15
- "Capítulo 4. Diagnóstico e Resolução de Problemas" na página 21

O Cartão EtherJet CardBus fornece acesso às redes 10–Mbps e 100–Mbps com um único cabo adaptador e negocia automaticamente a velocidade da rede de 10–Mbps ou 100–Mbps.

Notas:

1. Alguns computadores podem requerer que você defina a configuração do sistema interno ou BIOS para permitir a utilização de cartões CardBus. Veja informações sobre a configuração no Manual do Usuário do Computador.
2. É requerido cabeamento de par trançado não-blindado (UTP) Categoria 5 (para dados) para 100 Mbps ou da Categoria 3 ou 5 para 10 Mbps.

Exibição do Arquivo HELPDOCS.HLP

Veja informações sobre a instalação e resolução de problemas nos sistemas Windows 3.x, IBM OS/2 e ODI de 32 bits, e informações suplementares para outros sistemas operacionais no arquivo de Ajuda do Windows, HELPDOCS.HLP, contido no CD-ROM IBM.

Você pode exibir o arquivo HELPDOCS.HLP de uma das seguintes maneiras no CD-ROM IBM:

- No Windows 95, Windows 98 e Windows NT:
  1. Selecione o ícone **Helpdocs**.
- No Sistema Windows 3.x:
  1. Clique em **Arquivo**, no Gerenciador de Programas.
  2. Clique em **Executar**.
  3. Na janela Executar, digite *caminho***helpdocs.hlp**, em que *caminho*\ é a unidade de contém o CD-ROM IBM.
  4. Clique em **OK** para exibir o arquivo de ajuda.

- No OS/2:
  1. Clique no ícone **Sistema OS/2**.
  2. Clique no ícone **Prompts de Comando**.
  3. Clique no ícone **Janela do Win-OS/2** ou no ícone **Windows/3.1**. Isto abre o Gerenciador de Programas do Windows.
  4. Clique em **Arquivo**, no Gerenciador de Programas.
  5. Clique em **Executar**.
  6. Na janela Executar, digite *caminho***helpdocs.hlp**, em que *caminho*\ é a unidade de contém o CD-ROM IBM.
  7. Clique em **OK** para exibir o arquivo de ajuda.

Antes de Instalar o Hardware

Verifique se o pacote contém os seguintes itens, além desta publicação:

- Cartão EtherJet CardBus
- Cabo adaptador de rede local, com Cartão PCMCIA de 16 pinos em uma extremidade e um conector RJ-45 fêmea no outro
- Software e documentação online no CD-ROM
- *CUIDADO: Informações de Segurança – Leia Primeiro*

Se algum item estiver faltando ou estiver danificado, entre em contato com seu revendedor.

Verificação de Outros Equipamentos Requeridos

Para instalar o Cartão EtherJet CardBus, você precisa dos seguintes equipamentos:

1. Um PC portátil com um slot de Cartão PCMCIA CardBus.
2. Uma rede local que suporta Ethernet de 10 ou 100 Mbps, conforme requerido e um sistema operacional de rede suportado pelo Cartão EtherJet CardBus.

   Nota: Como o Cartão EtherJet CardBus detecta automaticamente a velocidade da rede à qual está conectado, ele pode ser conectado com segurança a uma rede 100BASE-TX ou 10BASE-T, conforme especificado nos itens 3 e 4 abaixo.
3. Para conexão a uma rede Ethernet 100BASE-TX de 100 Mbps, um cabo de rede de par trançado não blindado (UTP) **Categoria 5**(para dados), terminando em um conector macho RJ-45 e conectado a um hub ou switch de 100 Mbps.

4. Para conexão a uma rede Ethernet 10BASE-T de par trançado, um cabo de rede, terminado em um conector macho RJ-45 e conectado a um hub ou switch de 10 Mbps.

Determinação de Requisitos do Sistema

Durante a instalação do hardware do Cartão EtherJet CardBus, o computador deve estar LIGADO e seu software de operação padrão deve estar carregado. Se estiver configurado para esta função, seu sistema detectará o Cartão EtherJet CardBus. Para obter detalhes sobre a instalação de software de controladores, consulte o capítulo referente ao ambiente de seu sistema operacional.

Nota: O hardware do Cartão EtherJet CardBus é compatível aos slots do Cartão PCMCIA Tipos II e III que suportam tecnologia CardBus. Os procedimentos de instalação e remoção podem variar em diferentes computadores.

Instalação do Hardware

Para instalar o Cartão EtherJet CardBus, utilize as instruções a seguir.

Inserção do Cartão EtherJet CardBus

1. Segure o Cartão EtherJet CardBus pelas bordas com a etiqueta da IBM voltada para cima e o conector do Cartão PCMCIA junto ao slot de inserção.
2. Insira o cartão em um slot do CardBus e empurre para dentro até que fique ajustado com firmeza.

Nota: O Cartão EtherJet CardBus pode ser utilizado apenas em slots de Cartão PCMCIA compatíveis com CardBus.

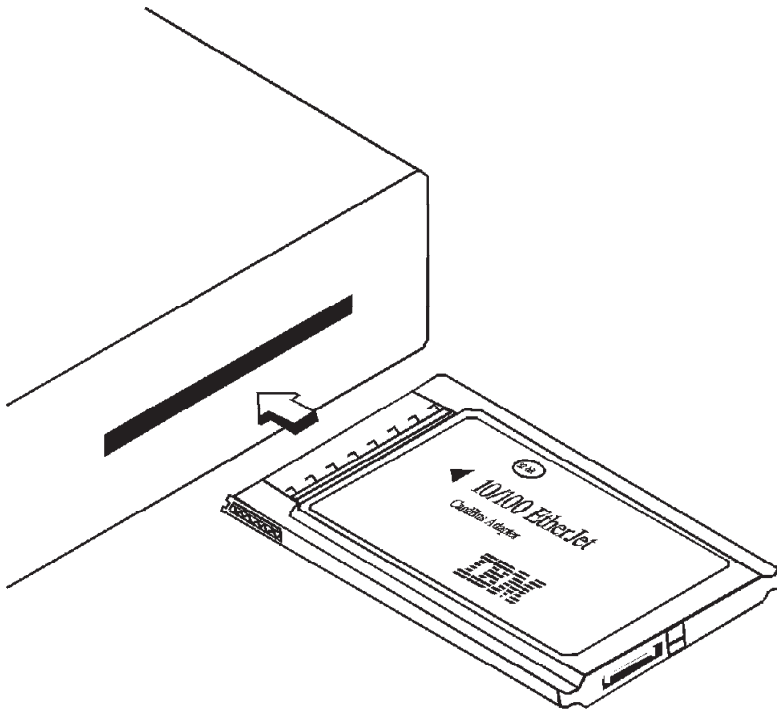



Figura 1. Inserção do Cartão EtherJet CardBus no Computador

Conexão do Cabo Adaptador de Rede Local ao Cartão

Encaixe o conector de 16 pinos na extremidade do cabo adaptador IBM ao conector correspondente na extremidade do Cartão EtherJet CardBus. Pressione o conector do cabo cuidadosamente no conector do cartão até que fique posicionado com firmeza. Não force a conexão.

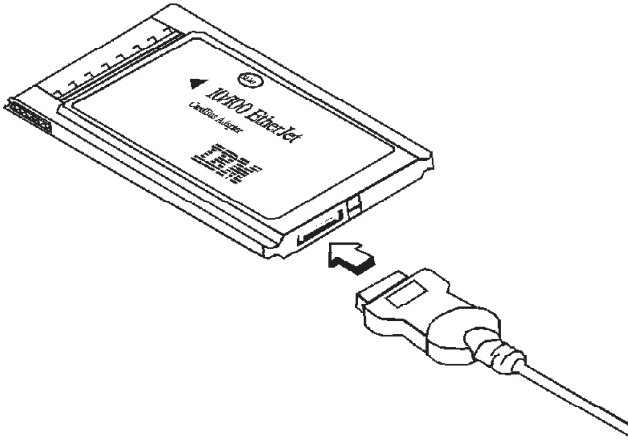



Figura 2. Conexão do Cabo Adaptador de Rede Local ao Cartão EtherJet CardBus

Conexão do Cabo de Rede ao Cabo Adaptador de Rede Local

Conecte o cabo da rede no conector fêmea RJ–45 localizado no cabo adaptador de rede local, conforme mostrado na Figura 3 na página 6.

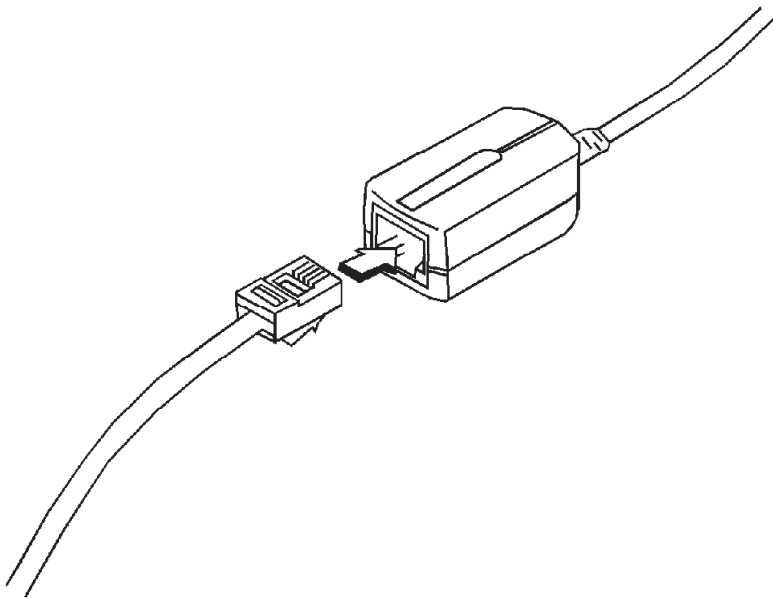



Figura 3. Conexão do Cabo de Rede ao Cabo Adaptador de Rede Local

Modo de Economia de Energia

O Cartão EtherJet CardBus foi projetado para baixo consumo de energia, minimizando o descarregamento da bateria do computador. O Cartão EtherJet CardBus detecta automaticamente quando o cabo de rede local é desconectado e reconectado, e entra e sai do modo de baixo consumo conforme necessário. Isto maximiza a vida útil da bateria.

Capítulo 2. Instalação nos Sistemas Windows 95 e Windows 98

Instalação Plug and Play

A maioria dos computadores compatíveis com o CardBus suporta a instalação do Cartão EtherJet CardBus no modo plug and play nos sistemas Windows 95 e Windows 98. Entretanto, as versões antigas do Windows 95 (950 ou 950a) requerem instalação manual. Os dois tipos de instalação estão descritos neste capítulo. Também são fornecidas informações relativas à resolução de problemas e a palavras-chave.

Controladores Disponíveis

Os seguintes controladores para sistemas Windows 95 e 98 são fornecidos com o Cartão EtherJet CardBus:

- Um controlador NDIS3 (IBMC.SYS)
- Um controlador NDIS4 (IBMCN4.SYS)
- Um controlador ODI de 32 bits (IBMC.LAN) com suporte indiscriminado

Para instalar o controlador NDIS3, IBMC.SYS, utilize os procedimentos descritos neste capítulo.

Veja instruções para o controlador NDIS4 no arquivo README.TXT do CD-ROM IBM.

Se seu ambiente requer a utilização do controlador de cliente ODI de 32 bits no sistema Windows 95 (conforme indicado pelo administrador da rede), veja o arquivo HELPDOCS.HLP de Ajuda do Windows contido no CD-ROM IBM.

Criação de Disquetes para Instalação do Software

Para criar um conjunto de disquetes a ser utilizado na instalação, como alternativa à utilização do CD-ROM IBM, execute **MAKEDISK.BAT** no CD-ROM IBM para copiar os arquivos de instalação requeridos para dois disquetes vazios.

Instalação no Windows e Windows 98

1. Com o Windows em execução, insira o Cartão EtherJet CardBus no slot do Cartão PCMCIA CardBus e conecte os cabos, conforme mostrado no “Capítulo 1. Instalação de Hardware” na página 1.

2. **Instalação Plug and Play (Versões 950b OSR2 e posterior)**. Se o Windows exibir a janela Novo Hardware Encontrado, siga as instruções na tela para concluir a instalação. Não é necessário executar nenhuma etapa adicional.

   Se a janela Novo Hardware Encontrado ***não*** aparecer, vá para a etapa 3.

   Notas:

   a. Se a janela Novo Hardware Encontrado aparecer, mas o Cartão EtherJet CardBus não inicializar ou apresentar conflitos no Gerenciador de Dispositivos, consulte a seção "Resolução de Problemas no Windows 95 e Windows 98" na página 10.
   b. Se você estiver instalando em um computador portátil Toshiba e a janela Novo Hardware Encontrado não aparecer, veja instruções no arquivo HELPDOCS.HLP de Ajuda do Windows contido no CD-ROM IBM.
3. **Instalação Manual (Windows 95 versões 950 ou 950a)**. Clique em **Iniciar**, selecione **Configurações** e clique em **Painel de Controle**.
4. No Painel de Controle, dê um clique duplo em **Rede**.
5. Na janela de Rede, guia de Configuração, clique em **Adicionar**.
6. Na janela Selecionar Tipo de Componente da Rede, dê um clique duplo em **Adaptador**.
7. Na janela Selecionar Adaptadores de Rede, clique em **Com Disco**.
8. Insira o CD-ROM IBM.
9. Selecione *caminho*\ na caixa de entrada, em que *caminho*\ é a unidade que contém o CD-ROM IBM e clique em **OK**.
10. Selecione **IBM 10/100 Cartão EtherJet CardBus Manual Load** e clique em **OK**.
11. Na janela Rede, clique em **OK**.

    A caixa de diálogo IBM exibe várias configurações. Um asterisco (*) em qualquer campo indica que a definição atual está incorreta. Utilize a seta para Cima ou para Baixo para ajustar a configuração, até que o asterisco desapareça.
12. Clique em **OK**. A janela Copiando... aparece.
13. Insira o CD-ROM original ou disquete do Windows 95 ou Windows 98 (identifique a unidade que contém o CD-ROM ou disquete) e clique em **OK**. A janela Configurações do Sistema é aberta.

    Nota: Se o Windows 95 foi pré-instalado na fábrica, os arquivos necessários estarão localizados no seguinte diretório:

    c:\windows\options\cabs
14. Clique em **Sim** quando solicitado reinicializar o computador.

Notas:

a. Se você ouvir um sinal sonoro de “erro” no Windows 95 durante a reinicialização, ignore-o.

b. Veja informações suplementares sobre o Windows 95 versões 950/950a no arquivo HELPDOCS.HLP de Ajuda do Windows contido no CD-ROM IBM.

Resolução de Problemas no Windows 95 e Windows 98

O Cartão EtherJet CardBus é detectado pelo Windows 95 Versão 950b (OSR2), mas não inicializa nem apresenta erros no Gerenciador de Dispositivos.

Pode ser necessário instalar o Cartão EtherJet CardBus manualmente no Windows 95 versão 950b e posterior, mesmo se tiver sido detectado (conforme indicado pela mensagem **Novo Hardware Encontrado**). As instruções para instalação manual são apresentadas a seguir.

Instalação Manual no Windows 95 Versão 950b (OSR2) e Posterior

1. Clique no botão **Iniciar**, no canto inferior esquerdo da tela.
2. Selecione o item de menu **Configurações**.
3. Selecione o item de menu **Painel de Controle**.
4. Dê um clique duplo no ícone Sistema.
5. Na janela Propriedades Sistema, selecione a guia Gerenciador de Dispositivos.
6. Na janela Gerenciador de Dispositivos, clique em **Soquete PCMCIA**.

   Duas controladoras de CardBus estarão listadas no Soquete PCMCIA. As designações “superior” e “inferior” podem variar em máquinas diferentes.
   - Se o Cartão EtherJet CardBus estiver no slot superior, clique na controladora de CardBus superior para selecioná-lo.
   - Se o Cartão estiver no slot inferior, clique na controladora de CardBus inferior para selecioná-lo (anote o slot em que o Cartão estava instalado).
7. Clique em **Propriedades**. Marque o quadro **Desativar** deste perfil de hardware.
8. Clique em **OK**. Você verá um X vermelho na controladora de CardBus que foi desativada.
9. Clique em **OK** na guia Gerenciador de Dispositivos.
10. Abra uma sessão do DOS no Windows 95 OSR2 e elimine os seguintes arquivos:
    - `\WINDOWS\INF\*.BIN`
    - `\WINDOWS\INF\SX*.INF`
    - `\WINDOWS\SYSTEM\IBMC.SYS`
11. Renomeie os arquivos CONFIG.SYS e AUTOEXEC.BAT para assegurar que o Windows 95 OSR2 seja executado no modo protegido de 32 bits.

    Windows 95 OSR2 não suporta a utilização de controladores de modo real e de modo protegido simultaneamente. Esta combinação pode provocar resultados imprevisíveis. Se estes controladores forem de diversos tipos, o

computador pode ficar cheio e a rede pode não funcionar. Os comandos indicados a seguir podem ser utilizados para renomear os arquivos AUTOEXEC.BAT e CONFIG.SYS:

- `REN C:\AUTOEXEC.BAT C:\AUTOEXEC.X0X`
- `REN C:\CONFIG.SYS C:\CONFIG.X0X`

12. Desligue o Windows 95 OSR2 e desligue a máquina. Remova o Cartão EtherJet CardBus fisicamente no slot do Cartão PCMCIA (anote a posição do Cartão PCMCIA: slot superior ou inferior).
13. Reinicie o Windows 95 OSR2. Quando toda a atividade da unidade de disco for parada, reinsira o Cartão no slot do Cartão PCMCIA do qual foi removido na etapa 12.
14. Clique em **Iniciar**, selecione **Configurações** e então **Painel Controle**. Dê um clique duplo em **Adicionar Novo Hardware**. Quando aparecer a pergunta:

    ```
    Deseja
    que o Windows pesquise seu novo hardware?,
    ```

    selecione **Não** e clique em **Avançar**.
15. Selecione **Adaptadores de Rede** e clique em **Avançar**. Em Fabricantes, selecione **IBM** e clique no botão **Com Disco**.
16. Insira o CD-ROM IBM e selecione *caminho*\ na caixa de Entrada, em que *caminho*\ é a unidade que contém o CD-ROM IBM. Clique em **OK**.
17. Selecione **IBM 10/100 Etherjet CardBus Adapter manual load** clique em **OK**, clique em **OK** novamente, clique em **Avançar** e em **Concluir**.

    O Assistente para Cartão PCMCIA aparece. Uma cópia dos arquivos CAB do Windows 95 OSR2 já deve estar incluída na máquina.
18. Quando aparecer a pergunta:

    ```
    Você está utilizando um Cartão
    PCMCIA para instalar o Windows?
    ```

    selecione **Não**.
19. Quando aparecer a pergunta:

    ```
    Deseja visualizar seus arquivos
    de sistema ...?,
    ```

    selecione **Não**. Clique em **Avançar** e em **Concluir**.
20. Selecione **Sim** para desligar o computador. O Windows 95 OSR2 adicionará o Cartão IBM no Gerenciador de Dispositivos e nos componentes de Rede. Dependendo da instalação, o sistema pode solicitar os disquetes ou o CD-ROM do Windows 95 OSR2, para configurar uma rede básica Microsoft.

O Windows 95 OSR2 inclui Clientes de 32 bits para:

1. Redes Microsoft
2. Redes Netware

Veja instruções sobre a instalação do controlador ODI de 32 bits, no arquivo HELPDOCS.HLP de Ajuda do Windows contido no CD-ROM IBM.

Referência a Parâmetros de Controladores do Windows 95

Configurações de Controladores IBMC.SYS (NDIS3) e IBMCN4.SYS (NDIS4)

IBMC.SYS é um controlador NDIS3. IBMCN4.SYS é um controlador NDIS4. Os dois estão em conformidade com a especificação NDIS (Microsoft Network Driver Interface Specification).

Os arquivos necessários para utilizar o controlador IBMC.SYS no Windows 95 incluem:

NETIBMC.INF
Arquivo de instalação para Windows 95

IBMC.SYS
Controlador NDIS3 para Windows 95

Você pode modificar os parâmetros configuráveis por usuários para os controladores IBMC.SYS e IBMCN4.SYS, utilizando o Painel de Controle de Rede integrado no Windows 95. Este applet solicita a seleção de parâmetros e define os parâmetros correspondentes no registro. Estes são os parâmetros configuráveis por usuários:

Parâmetro	Padrão	Valores Válidos	Valor Regular
DirectEnable	AutoDetect	AutoDetect	0
		ON	2
		OFF	1
EarlyTransmit	ON	OFF	0
		ON	1
InterruptStyle	0	AutoDetect	0
		PCI-IRQ	1
		ISA-IRQ	2

Parâmetro	Padrão	Valores Válidos	Valor Regular
LineSpeed	Auto	AutoDetect	0
		10 Mbps	1
		100 Mbps	2
LineMode	0	AutoDetect	0
		Half-Duplex	1
		Full-Duplex	2
Endereço de Rede		Veja a nota para Administradores de Rede abaixo	
Socket	0	AutoDetect	0
		1, 2, 3, 4	0, 1, 2, 3, 4
CableDetect	ON	On	1
		Off	0

Apenas para administradores de rede:

Apenas para administrador de rede: O endereço de nó de rede pode ser modificado especificando-se um valor para o Endereço de Rede como 0080C7112233. Se o usuário ***não*** especificar um Endereço de Rede, o controlador IBMC.SYS utilizará o endereço de nó de rede contido na Estrutura de Informação do Cartão EtherJet CardBus.

Nota: Para obter as definições para as palavras-chave acima, consulte a seção Referência de Palavras-Chave, no “Capítulo 4. Diagnóstico e Resolução de Problemas” na página 21.

Capítulo 3. Instalação no Windows NT

O Cartão EtherJet CardBus suporta instalação manual no sistema Windows NT 3.51 e NT 4.0 da Microsoft. A instalação Plug and Play e a troca a quente de Cartões CardBus não são diretamente suportadas pelo Windows NT, mas podem ser suportadas por softwares de Serviços de Cartões e Soquetes produzidos por outras empresas.

Quando o Cartão EtherJet CardBus é instalado, o outro slot de Cartão PCMCIA fica disponível para utilização por outro Cartão PCMCIA.

Controladores Disponíveis

Os seguintes controladores para Windows NT estão no CD-ROM IBM:

- IBMC.SYS - Controlador NDIS3
- IBMCNT.SYS - Controlador de Serviços para Cartões e Soquetes
- IBMCN4.SYS - Controlador NDIS4

O controlador NDIS3 IBMC.SYS e o controlador IBMCNT.SYS estão descritos neste capítulo. Veja instruções para o controlador NDIS4 no arquivo README.TXT do CD-ROM IBM.

Nota: Antes de instalar o Cartão EtherJet CardBus no Windows NT 4.0 consulte o arquivo README contido no CD-ROM IBM ou visite a site da Web em:

http://www.networking.ibm.com/support/ejetcardbus

Software de Serviços de Cartão e Soquete

Algumas instalações do Windows NT 4.0 incluem softwares de Serviços de Cartões e Soquetes produzidos por outros fabricantes, projetados para otimizar a instalação de Cartões PCMCIA e para suportar a troca a quente. Além dos controladores padrão NDIS3 e NDIS4, a IBM desenvolveu o IBMCNT.SYS, com o objetivo de oferecer suporte adicional para determinados softwares de Serviços de Cartões e Soquetes.

O Cartão EtherJet CardBus suporta os seguintes softwares de Serviços de Cartões e Soquetes Windows NT 4.0:

- **CardExecutive para NT 4.0 da Phoenix Technologies**

  - O suporte para o software Phoenix CardExecutive é fornecido pelo controlador especial IBMCNT.SYS para Serviços de Cartões e Soquetes.

- **CardWare para Windows NT 4.0 da Award Software**

  Veja instruções sobre a utilização do Award CardWare no arquivo README.TXT do CD-ROM IBM.
- **CardWizard para NT 4.0 da SystemSoft Corporation**

  O suporte para SystemSoft CardWizard é fornecido no controlador NDIS3 IBMC.SYS.
- **PC Card Controller para NT da Softex Incorporated**

  O software Softex PC Card Controller for NT fornece recursos semelhantes aos do software Phoenix CardExecutive. Se você estiver utilizando o software da Softex, siga as instruções fornecidas para o software Phoenix CardExecutive.

Controlador a ser Utilizado

Utilize as informações abaixo para determinar o controlador que deve ser utilizado em seu ambiente.

- **IBMC.SYS**

  Para utilização no NT 3.51 e 4.0 sem Serviços de Cartão e Soquete e para utilização no NT 4.0 com o software SystemSoft CardWizard for NT 4.0.
- **IBMCNT.SYS**

  Para utilização no NT 4.0 com Phoenix CardExecutive e Softex PC Card Controller for NT.
- **IBMCN4.SYS**

  Consulte o arquivo README.TXT no CD-ROM IBM.

Instalação no NT 4.0

Insira o Cartão EtherJet CardBus no slot do Cartão PCMCIA CardBus.

1. **Cartão detectado:** Se o Cartão EtherJet CardBus for detectado, vá para a seção “Instalação no NT 4.0 Utilizando Software de Serviços de Cartões e Soquetes”.
2. **Cartão não detectado:** Se o Cartão EtherJet CardBus não for detectado, vá para “Instalação no NT 4.0 Sem Software de Serviços de Cartões e Soquetes” na página 17.

Instalação no NT 4.0 Utilizando Software de Serviços de Cartões e Soquetes

1. Depois que o software de Serviços para Cartões detectar o cartão, siga as instruções de instalação exigidas na tela do software de Serviços para Cartões e Soquetes. Recomenda-se a utilização das configurações padrão de recursos.

2. Se o software de Serviços de Cartões incluir um controlador para o Cartão EtherJet CardBus, instale-o. Para verificar se você possui os últimos dos Controladores de Rede para Windows 95, 98 e NT, visite o site da IBM na Web. Do contrário, siga estas instruções:
   - O software de Serviços para Cartões **SystemSoft CardWizard** exibirá um ícone CardWizard na barra de tarefas quando você inserir o cartão. Utilize o controlador **IBMC.SYS**, localizado na raiz do CD-ROM IBM.
   - Os softwares **Phoenix CardExecutive** e **Softex PC Card Controller** utilizam o controlador **IBMCNT.SYS**, localizado no diretório \IBMCNT do CD-ROM IBM. Quando o software de Serviços de Cartão solicitar o disquete de controlador, digite *caminho***IBMCNT**, em que *caminho*\ é a unidade que contém o CD-ROM da IBM.
   - As instruções do **Award CardWare** estão no arquivo **README.TXT** do CD-ROM IBM.

Instalação no NT 4.0 Sem Software de Serviços de Cartões e Soquetes

Utilize estas instruções se o Cartão EtherJet CardBus não foi detectado na inserção, indicando que nenhum software de Serviços de Cartões e Soquetes está em uso.

1. Com o Cartão EtherJet CardBus inserido no slot de Cartão PCMCIA, clique em **Iniciar**, clique em **Configurações** e selecione **Painel de Controle**. O Painel de Controle é aberto.
2. Dê um clique duplo no ícone **Rede**. A janela de Rede é aberta.
3. Clique na guia **Adaptadores**. A janela Adaptadores de Rede é aberta.
4. Clique em **Adicionar**. A janela Selecionar Adaptador de Rede é aberta.
5. Clique em **Com Disco** e insira e digite o caminho para o CD-ROM IBM.
6. Clique em **OK**. A janela de Opção OEM é aberta.
7. Clique em **OK**. A janela Configuração do Windows NT é exibida por alguns momentos.
8. A janela Configurações do Cartão EtherJet CardBus é aberta, exibindo a configuração padrão.

   Nota: Na maioria das circunstâncias, o Cartão CardBus funcionará corretamente com a configuração padrão. Entretanto, veja as últimas recomendações no arquivo README.TXT do CD-ROM IBM.
9. Clique em **OK**. A janela de Rede é exibida novamente.
10. Clique em **Fechar**. Se aparecer alguma caixa de diálogo relacionada à configuração de protocolos da rede, clique em **Cancelar** e entre em contato com o Administrador da Rede.

11. Quando a janela Alteração de Configurações de Rede aparecer, clique em **Sim** para reinicializar o computador.

Instalação no NT 3.51

1. Insira o Cartão EtherJet CardBus.
2. Dê um clique duplo no **Painel de Controle**. O Painel de Controle é aberto.
3. Dê um clique duplo no ícone **Rede**. A janela Configurações de Rede é aberta.
4. Clique em **Adicionar Adaptador**. A janela Adicionar Adaptador de Rede é aberta.
5. Localize e selecione a opção **Outro (requerer CD-ROM IBM do fabricante)**.
6. Clique em **Continuar**. A janela Inserir Disco é aberta.
7. Insira o CD-ROM IBM.
8. Clique em **OK**. A janela Selecionar Opção OEM é aberta.
9. Clique em **OK**.
10. A janela Configurações Cartão EtherJet CardBus é aberta, exibindo a configuração padrão.
11. Clique em **OK**. A janela Configurações de Rede é aberta novamente.
12. Clique em **OK**. A janela Alteração de Configurações da Rede é aberta.
13. Clique em **Reinicializar Agora** para reinicializar seu computador.

Remoção do Cartão CardBus do NT 3.51

1. Dê um clique duplo no **Painel de Controle**. O Painel de Controle é aberto.
2. Dê um clique duplo no ícone **Rede**. A janela Configurações de Rede é aberta.
3. Feche o **Cartão IBM 10/100 Etherjet CardBus**.
4. Clique em **Remover**.
5. Clique em **Sim** para confirmar.

Parâmetros do Controlador do Windows NT

Os parâmetros dos controladores IBMC.SYS, IBMCNT.SYS e IBMCN4.SYS podem ser modificados utilizando o Painel de Controle de Rede do Windows NT. Este applet utiliza o arquivo OEMSETNT.INF para definir os parâmetros correspondentes no registro.

Nota: Para obter as definições das palavras-chave listadas, consulte a seção Referência de Palavras-Chave, no “Capítulo 4. Diagnóstico e Resolução de Problemas” na página 21.

Parâmetro	Padrão	Valores Válidos	Valor do Registro
DirectEnable	0	AutoDetect	0
		OFF	1
		ON	2
EarlyTransmit	0	OFF	0
		ON	1
InterruptNumber	11	3–15	Mesmo
InterruptStyle	0	AutoDetect	0
		PCI IRQ	1
		ISA IRQ	2
IOBaseAddress	0xF800	0x1000-0xF800	Mesmo
LineSpeed	0	AutoDetect	0
		10 Mbps	1
		100 Mbps	2
LineMode	0	AutoDetect	0
		Half-Duplex	1
		Full-Duplex	2
LinkIntegrity	1	OFF	0
		ON	1
MemoryMapped BaseAddress	5B80000	0xC0000-B000C000	Mesmo
Socket	0	AutoDetect	0
		1	1
		2	2
		3	3
CableDetect	On	OFF	0
		ON	1

Apenas para administradores de rede:

Nota: O endereço do nó da rede pode ser modificado manualmente:

1. Utilizando o comando Executar, digite **regedit** e pressione **Enter**.

2. Selecione **HKEY_LOCAL_MACHINE**, **System**, **CurrentControlSet**, **Services**, **IBMC**.
3. Clique no menu **Edit**, selecione **New**, pressione **String Value**.
4. Remoneie o novo valor para **NetworkAddress** (sem espaços, maiúsculas e minúsculas são interpretadas diferentemente) e pressione **Enter**.
5. Dê um clique duplo em **NetworkAddress**, digite o endereço de 12 dígitos (sem espaços) no “Value Data” e clique em **OK**.

Capítulo 4. Diagnóstico e Resolução de Problemas

Este capítulo contém informações suplementares sobre diagnóstico e resolução de problemas para o Cartão EtherJet CardBus. Para obter informações sobre resolução de problemas específicas para seu ambiente operacional, consulte o capítulo de instalação apropriado. Estas informações suplementares destinam-se a usuários ou administradores de rede que já estão familiarizados com o Cartão EtherJet CardBus e com a documentação do usuário, e que encontraram dificuldades após ter concluído os procedimentos apropriados de instalação e resolução de problemas para seu ambiente operacional.

Nota: Veja informações adicionais sobre resolução de problemas no arquivo HELPDOCS.HLP de Ajuda do Windows no CD-ROM IBM.

Os tópicos a seguir são cobertos neste capítulo:

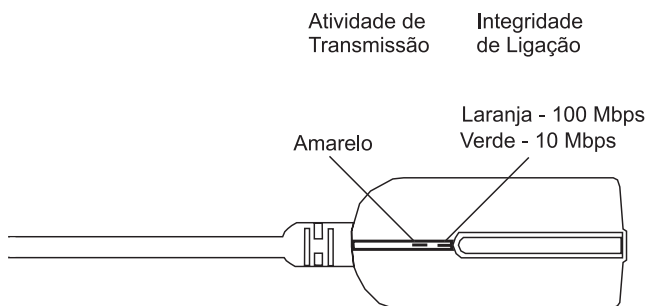
- LEDs Indicadores
- Teste de Diagnóstico
- Lista de Verificação de Resolução de Problemas
- Referência de Palavras-Chave (Todos os Controladores)

Fontes de Informações Adicionais

Consulte a documentação de seu computador e da rede, conforme necessário. Para obter as últimas notas técnicas sobre o Cartão EtherJet CardBus no arquivo **README.TXT** do CD-ROM IBM.

Consulte o “Apêndice A. Serviços de Suporte ao Produto” na página 29 para obter informações sobre o acesso a serviços de suporte IBM.

LED Indicadores

Os LED Indicadores no módulo de mídia do Cartão EtherJet CardBus funcionam nas seguintes condições: (1) o cartão é inserido em um slot do Cartão PCMCIA e (2) conectado à rede, (3) o computador está ligado e (4) o controlador de rede foi carregado.

Diagnóstico de Autoteste

A IBM fornece um programa de diagnósticos de autoteste para DOS e para Windows. Os programas testam diversas funções do Cartão EtherJet CardBus. Ele também relata os resultados de teste, o número de série da unidade e o endereço do nó.

Programa	Para Utilização Com	Encontrado Em
IBMCTEST.EXE	DOS, Win 3.X	CD-ROM IBM
EJETDIAG.EXE	Win 95, 98, NT	CD-ROM IBM

Nota: O programa IBMCTEST pode ser executado apenas a partir da linha de comandos do MS-DOS. Ele não pode ser executado em janela do DOS no Windows.

Execução do Programa de Diagnóstico no MS-DOS/Windows 3.x (IBMCTEST.EXE)

Utilize as seguintes etapas para executar o autoteste.

1. Instale o Cartão EtherJet CardBus de acordo com as instruções contidas no “Capítulo 1. Instalação de Hardware” na página 1.
2. Desligue e reinicialize o computador pelo MS-DOS. Não carregue um controlador de rede.

Nota: Não execute o programa IBMCTEST com um controlador de rede carregado. O carregamento de um controlador de rede antes da execução do programa IBMCTEST pode provocar resultados imprevisíveis ao sair do utilitário de teste.

3. Digite **IBMCTEST** no prompt do MS-DOS e pressione **Enter**.

Tela Principal

O programa consiste em diversos botões de função e um painel de exibição. Pressionar ou chamar uma função trará o painel correspondente no painel de exibição. Esta exibição permanece ativa até que outra seja selecionada. Para sair do programa IBMCTEST, digite **x** ou pressione o botão **Sair**.

Quando uma função está ativa, o botão parece estar pressionado. Assim que o botão voltar à posição original, a função estará concluída e a tela se torna uma exibição passiva dos resultados.

Nove funções podem ser chamadas pressionando-se o botão apropriado no painel principal, utilizando-se a letra destacada indicada no botão ou pressionando o botão esquerdo do mouse. Existe ajuda online disponível.

Nota: Anote o modelo do Cartão EtherJet CardBus e números de série para referência.

Execução do Programa de Diagnóstico no Windows 95, 98 e NT (EJETDIAG.EXE)

1. Assegure que o Cartão EtherJet CardBus esteja instalado e tenha sido configurado para sua versão do Windows.
2. Insira o CD-ROM IBM.
3. Selecione **Arquivo**, **Executar**, *caminho***EJETDIAG.EXE**, em que *caminho*\ é a unidade que contém o CD-ROM IBM.
4. Navegue pelo programa de diagnóstico, clicando na guia apropriada. Ao encerrar, clique em **OK** para sair.

Lista de Verificação para Resolução de Problemas

- Para obter informações sobre instalação e resolução de problemas no Windows 3.x veja o arquivo HELPDOCS.HLP no CD-ROM IBM.
- Visualize o arquivo README.TXT no CD-ROM IBM.
- Certifique-se de ter os controladores atuais para seu cartão. Você pode verificar os números de versão no site da IBM na Web no endereço:

  http://www.networking.ibm.com/support/ejetcardbus
- Ao carregar controladores ou executar o utilitário de teste, mantenha o cabo adaptador de rede conectado ao Cartão EtherJet CardBus.
- No sistema Novell, assegure que o FRAME TYPE que você está utilizando seja o mesmo do servidor de arquivos. O tipo de quadro do servidor deve ser especificado como o primeiro tipo de quadro no arquivo NET.CFG.
- Em um ambiente de par trançado, tente conectar diretamente em um hub ou concentrador.
- Conecte-se a uma conexão de rede que esteja funcionando.
- Tente utilizar o Cartão EtherJet CardBus em um computador diferente.
- Tente outro cartão IBM, se disponível.
- Se seu computador possui vários soquetes de Cartão PCMCIA, mova o cartão para outro soquete.
- Teste o cartão da IBM sem carregar o software de Serviços de Cartões e Soquetes, para evitar conflitos entre o cartão da IBM e o software de Serviços de Cartões e Soquetes. As definições de interrupção, localização do endereço de memória e o endereço de E/S para controladores de serviços de Cartões e Soquetes devem ser equivalentes às configurações da IBM nos arquivos NET.CFG ou PROTOCOL.INI (se utilizados).
- Assegure que a interrupção, o endereço de memória e o endereço de E/S da IBM não estejam em conflito com outro hardware instalado (como placas de som, unidades de CD-ROM e dispositivos PEN).
- Tente carregar os controladores CardBus em localizações de memória diferentes (por exemplo: C800, CC00, D400, D800).
- Tente utilizar localizações de interrupção diferentes (por exemplo: 9, 10, 11).
- Tente utilizar endereços de porta diferentes (por exemplo: 280, 290, 310, 320).

Referência de Palavras-Chave (Todos os Controladores)

Nota: As palavras-chave de configuração para todos os controladores Cartão EtherJet CardBus estão listadas em ordem alfabética. Consulte as informações em cada sistema operacional para obter as palavras-chave específicas para o respectivo ambiente. Para Windows 3.x, IBM OS/2 e ODI de 32 bits consulte o arquivo HELPDOCS.HLP contido no CD-ROM IBM.

CABLEDETECT: ativa ou desativa o recurso de detecção de cabos. Quando ativado, o recurso de detecção de cabos coloca o cartão no modo de baixo consumo de energia quando detecta que nenhum cabo de rede está conectado.

CACHE define o tamanho da linha de cache do sistema na ponte do CardBus. Os valores dependem do sistema e podem incluir apenas 0 (cache desativada), 4, 8, 16 ou 32. As alterações podem afetar o desempenho da rede.

DIRECTENABLE (Controlador NDIS3 IBMC.SYS de 32 bits): impõe o método utilizado pelo controlador para determinar a presença de um Cartão EtherJet CardBus. Os parâmetros válidos são AutoDetect, Off e On. AutoDetect permite que o controlador determine se a ponte de CardBus já foi configurada por outro ativador, como um software de Serviços de Cartões e Soquetes. Em caso positivo, o controlador utilizará a configuração atual. O parâmetro ON força o controlador a ativar a ponte de CardBus sem verificar seu estado atual.

DRIVERNAME=IBM$ requerido como o primeiro item na seção IBM do arquivo PROTOCOL.INI para o controlador IBMCNDIS.

EARLYRECEIVE: veja NOEARLYRX.

EARLYTRANSMIT: veja NOEARLYTX.

ERT: especifica o limite Advanced Look-ahead Pipelining. As configurações válidas são LOW, MEDIUM e HIGH. A alteração deste valor afeta o desempenho da rede, dependendo do sistema do computador.

INT, INTERRUPTNUMBER: veja IRQ

INTERRUPTSTYLE (Apenas para o Controlador NDIS3 IBMC.SYS de 32 bits): força o controlador a utilizar o roteamento ISA IRQ ou o roteamento PCI IRQ. Algumas pontes de CardBus possuem o recurso de suportar roteamento de IRQ nos estilos PCI e ISA. Os parâmetros válidos são AutoDetect, PCI-IRQ e ISA-IRQ. A palavra-chave padrão é AutoDetect.

IOADDRESS, IOBASEADDRESS: especifica o endereço base de E/S de portas de E/S do Cartão EtherJet CardBus, na notação hexadecimal. O Cartão EtherJet CardBus requer 128 endereços de E/S contíguos, se executado no modo de E/S. Quando se utiliza o modo de E/S mapeado por memória, nenhuma porta de E/S é necessária. Se este parâmetro não for especificado, o controlador detectará uma porta de E/S automaticamente.

I/O PORT: veja IOADDRESS.

IRQ : especifica uma interrupção de hardware para o cartão. Se interrupções PCI forem utilizadas na ponte de CardBus, este parâmetro será ignorado (a menos que a palavra-chave ISAIRQ seja utilizada em substituição). Se este parâmetro não for especificado, o controlador detectará um IRQ automaticamente.

ISAIRQ: utilize esta palavra-chave para forçar o controlador a utilizar o roteamento ISA IRQ. Algumas pontes de CardBus suportam roteamento de IRQ nos estilos PCI e ISA. O controlador determina automaticamente a melhor alternativa para esta opção, a menos que esta palavra-chave seja utilizada em substituição.

LATENCY : especifica o temporizador de latência para a Ponte de CardBus. Este parâmetro afeta os recursos de barramento mestre do Cartão EtherJet CardBus. A alteração deste parâmetro pode afetar o desempenho do sistema. O intervalo é um número decimal de 1 a 255. O padrão é 32. O período de latência deve ser diminuído se mais de um dispositivo periférico, como um modem, estiver sendo utilizado. Se o Cartão EtherJet CardBus for o único periférico em utilização, utilize um período de latência maior, como 255.

LINEMODE (para controladores DOS de 16 bits): seleciona o modo half-duplex ou full-duplex para a rede. Os parâmetros válidos são AUTO, HALF ou FULL. A seleção do modo full-duplex permite que o Cartão EtherJet CardBus envie e receba dados simultaneamente quando conectado a um hub full-duplex. O padrão é AUTO.

LINEMODE (para controlador NDIS3 IBMC.SYS de 32 bits): selecione o modo half-duplex ou full-duplex para a rede. Os parâmetros válidos são AutoDetect, Half Duplex ou Full-Duplex. A seleção do modo full-duplex permite que o Cartão EtherJet CardBus envie e receba dados simultaneamente quando conectado a um hub full-duplex. O padrão é AutoDetect.

LINESPEED (para controladores DOS de 16 bits): força a operação em 10 ou 100 Mbps. Se a palavra-chave não estiver presente, a velocidade da linha será detectada automaticamente (padrão).

LINESPEED (para o controlador NDIS3 IBMC.SYS de 32 bits): força a operação em 10 ou 100 Mbps. Os parâmetros válidos são AutoDetect, 10 Mbps e 100 Mbps. O padrão é AutoDetect.

LINKDISABLE: desativa a integridade de ligação para redes 10BASE-T não compatíveis com o padrão IEEE, como StarLAN 10. Sem esta palavra-chave na linha de comandos, o controlador define ENABLED como padrão para a integridade da ligação.

MEM, MEMORY : especifica a localização de memória de PC do sistema central para o cartão IBM na notação hexadecimal, quando MODE MEMORY (E/S mapeada de memória) estiver em utilização (veja MODE). O bloco de memória ocupa 4 KB da memória do sistema principal.

MODE : quando definido como ES, desativa as solicitações para o modo de memória mapeada em sistemas que suportam apenas um cartão direcionado por E/S.. A definição MEMORY fornece desempenho maior em computadores que permitem disponibilidade simultânea de memória e recursos de E/S.

NETWORKADDRESS : permite que você substitua o endereço de nó de rede exclusivo do cartão, especificando um endereço de nó diferente.

NOBURST: desativa leituras de modo "burst" no Cartão EtherJet CardBus. A utilização desta palavra-chave força o cartão a iniciar uma solicitação de barramento mestre para cada leitura, reduzindo o desempenho.

NOCHECK: desativa a verificação dos recursos do cartão. Se a detecção do controlador e o código de verificação estiverem causando problemas no carregamento, esta palavra-chave poderá ser utilizada para desativar o recurso.

NODEADDRESS: veja NETWORKADDRESS

NOEARLYRX: desativa os recursos Advanced Look-ahead Pipelining do Cartão EtherJet CardBus. Esta palavra-chave pode ser utilizada para solucionar problemas em sistemas que apresentam problemas inexplicáveis na rede. A utilização desta palavra-chave pode reduzir o desempenho.

NOEARLYTX: desativa o recurso de transmissão antecipada do Cartão EtherJet CardBus. Esta palavra-chave pode ser utilizada para solucionar problemas em sistemas que apresentam problemas inexplicáveis na rede. A utilização desta palavra-chave pode reduzir o desempenho.

NOLED: desliga os LED indicadores para conservar energia.

NOPREFETCH: desativa o recurso de ″prefetching″ no modo de E/S de memória mapeada, desativando este recurso na ponte de CardBus. A utilização desta palavra-chave pode reduzir o desempenho.

NOWRITEPOST: desativa a postagem de gravação, desligando este recurso na ponte CardBus. A utilização desta palavra-chave pode reduzir o desempenho.

PCIIRQ: força o controlador a utilizar o roteamento PCI IRQ. Algumas pontes de CardBus possuem o recurso de suportar roteamento de IRQ nos estilos PCI e ISA. O controlador determina automaticamente a melhor alternativa para esta opção, a menos que esta palavra-chave seja utilizada em substituição.

PORT (controlador ODI): veja IOADDRESS.

RXBUFFERSIZE: define o tamanho do buffer do pacote de recepção do cartão. Este é um número decimal no intervalo 1 – 30 para controladores de 16 bits e 1 – 100 para o controlador ODI de 32 bits. Cada pacote adiciona aproximadamente 1520 bytes ao tamanho residente do controlador. O padrão é 15 pacotes.

SINT (Controlador de Pacote): é um número hexadecimal de 60 a 80, designando uma interrupção de software. O padrão é 60.

SOCKET (Controladores DOS de 16 bits): identifica o número de slot do Cartão PCMCIA do computador central em que o cartão CardBus está inserido. Se um número de soquete for especificado, apenas o soquete especificado será verificado para o cartão IBM. Se nenhum soquete for especificado, todos os soquetes serão pesquisados até que o cartão IBM seja encontrado.

SOCKET (Controlador NDIS3 IBMC.SYS de 32 bits): identifica o número do slot do Cartão PCMCIA do computador central em que o Cartão EtherJet CardBus está inserido. Os parâmetros válidos são AutoDetect, 1, 2, 3 e 4. Se um número de soquete for especificado, apenas o soquete especificado será verificado para o Cartão EtherJet CardBus. A palavra-chave padrão é AutoDetect, e o controlador verifica automaticamente todos os slots para o Cartão EtherJet CardBus.

TXBUFFERSIZE: define o tamanho do buffer do pacote de transmissão do cartão. Este é um número de pacotes de transmissão em decimal no intervalo de 1 a 10 para controladores de 16 bits e de 1 a 100 para o controlador ODI de 32 bits. Cada pacote adiciona aproximadamente 1520 bytes ao tamanho residente do controlador. O padrão é 2 pacotes.

VERBOSE: exibe informações adicionais de configuração quando o controlador é carregado, incluindo informações sobre a controladora CardBus na ponte PCI-para-CardBus do computador central.

Apêndice A. Serviços de Suporte ao Produto

Arquivos de Ajuda

O arquivo HELPDOCS.HLP, incluído no CD-ROM da IBM, fornece informações detalhadas sobre o Cartão EtherJet CardBus.

Os tópicos incluem:

- Windows 95, 98 e NT
- Ajuda para IBM OS/2
- Ajuda para ODI de 32 Bits
- Ajuda para Windows 3.x
- Suporte ao Produto IBM

Suporte ao Produto IBM

Você pode fazer download dos últimos controladores, código relacionado, dicas técnicas e informações sobre o produto através do site 10/100 EtherJet CardBus Adapter na Web, no endereço:

http://www.networking.ibm.com/support/ejetcardbus

Veja informações a respeito de outros Produtos de Rede da IBM na seguinte página da IBM Networking Home:

http://www.networking.ibm.com

Suporte ao Produto IBM

- (11) 998-8986 para IBM HelpCenter

Procedimentos para Serviços de Garantia

Veja mais detalhes sobre a cobertura e serviços de garantia no “Apêndice C. Avisos” na página 33.

Apêndice B. Especificações

Especificações Gerais

Modelo Cartão EtherJet CardBus

Cabo:

Par trançado não-blindado 100BASE-TX para ser utilizado no cabeamento da Categoria 1 (para dados); par trançado não-blindado (UTP) 10BASE-T para cabeamento da Categoria 3 ou superior.

Conector:

RJ-45

Distância para Operação:

100 m (328 pés)

Especificações para Ethernet

Ethernet IEEE 802.3 para 10 Mbps, 802.3u para 100 Mbps

Cartão PCMCIA CardBus Tipo II

10/100 Mbps full-duplex

Tamanho:

86 mm (3,37 pol.) x 54 mm (2,13 pol.) x 5 mm (0,20 pol.), excluindo o cabo adaptador e a conexão de rede

Peso:

24 g (0,85 oz)

Requisitos de Energia:

10BASE-T
3,3 V DC, 50 mA inativo, 105 mA ativo, 80 mA normal

100BASE-TX
3,3 V DC, 125 mA inativo, 135 mA ativo, 130 mA normal

Gerenciamento de Energia:
Suporta ACPI, Especificações de Gerenciamento de Energia para CardBus

Specification, Magic Packet e Wake on LAN

Intervalo de Temperatura:

Operacional:

0°C a 55°C (32°F a 131°F)

Armazenamento:

-20°C a 65°C (-4°F a 149°F)

Umidade:

Máximo de 95%, sem condensação

LEDs: Integridade de ligação, atividade de transmissão

Certificação:
Parte 15 da FCC, Classe B

Apêndice C. Avisos

Referências nesta publicação a produtos, programas ou serviços IBM não significam que a IBM pretenda disponibilizá-los em todos os países onde opera. Referências a produtos, programas ou serviços IBM não significa que apenas produtos, programas ou serviços IBM possam ser utilizado. Qualquer produto, programa ou serviço funcionalmente equivalente que não infrinja nenhum direito de propriedade intelectual da IBM poderá ser utilizado em substituição ao produto, programa ou serviço. A avaliação e verificação da operação em conjunto com outros produtos, exceto aqueles expressamente designados pela IBM, são de inteira responsabilidade do usuário.

A IBM pode ter patentes ou solicitações de patentes pendentes relativas a assuntos tratados nesta publicação. O fornecimento desta publicação não lhe garante direito algum sobre tais patentes. Consultas sobre licenças devem ser enviadas, por escrito, para:

Gerência de Relações Comerciais e Industriais
Avenida Pasteur, 138-146 - Botafogo
Rio de Janeiro, RJ
CEP 22.290-240

Avisos aos Usuários das Versões Online desta Publicação

Nas versões online desta publicação, você está autorizado a:

- Copiar, modificar e imprimir a documentação contida na mídia, para utilização interna em sua empresa, contanto que você reproduza o aviso de copyright, todas as instruções de aviso e outras instruções requeridas em cada cópia ou cópia parcial.
- Transferir a cópia original inalterada da documentação, quando você transferir o produto IBM relacionado (que pode ser uma máquina de sua propriedade, ou programas, se os termos da licença permitirem uma transferência). Você deve, ao mesmo tempo, destruir todas as outras cópias da documentação.

Você é responsável pelo pagamento de todos os impostos, inclusive impostos de propriedade, resultantes desta autorização.

NÃO EXISTEM GARANTIAS, EXPLÍCITAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A UM FIM ESPECÍFICO.

Algumas jurisdições não permitem a exclusão de garantias implícitas; portanto, a exclusão acima pode não se aplicar a você.

Uma falha no cumprimento dos termos acima cancela esta autorização. Neste caso, você deve destruir as cópias eletrônicas da documentação.

Avisos sobre Emissão Eletrônica

Declaração da FCC (Federal Communications Commission)

Nota: Este equipamento foi testado e aprovado segundo os critérios estabelecidos para dispositivos digitais da Classe B, em conformidade com a Parte 15 das Normas da FCC. Esses critérios têm a finalidade de proporcionar um nível adequado de proteção contra interferências prejudiciais em instalações residenciais. Este equipamento gera, utiliza e pode emitir energia em freqüência de rádio e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode provocar interferências prejudiciais à comunicação por rádio. No entanto, não existem garantias de que não ocorrerá interferência em uma determinada instalação. Se este equipamento causar interferência prejudicial à recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento, recomenda-se que o usuário tente eliminar a interferência adotando uma ou mais das seguintes medidas:

- Mudar a posição ou o local da antena receptora.
- Aumentar a distância entre o equipamento e o receptor.
- Conectar o equipamento a uma tomada localizada em um circuito diferente daquele ao qual o receptor está conectado.
- Consultar um revendedor autorizado ou um representante de marketing IBM.

Para atender aos critérios de emissão estabelecidos pela FCC, deve-se utilizar cabos e conectores adequadamente encapados e aterrados. Cabos e conectores adequados estão disponíveis em revendedores autorizados IBM. A IBM não se responsabiliza por interferências na recepção de rádio ou televisão provocadas pela utilização de cabos e conectores não recomendados, ou por alterações ou modificações não autorizadas efetuadas neste equipamento. Alterações ou modificações não autorizadas podem cancelar a autorização do usuário para operar o equipamento.

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das Normas da FCC. A operação está sujeita às duas seguintes condições: (1) este equipamento não pode provocar interferências prejudiciais e (2) este equipamento deve aceitar todas as interferências recebidas, inclusive as que possam provocar operação inadequada.

Marcas

Os seguintes termos são marcas da IBM Corporation nos Estados Unidos e/ou em outros países:

- Etherjet
- HelpCenter
- HelpWare
- IBM
- Operating System/2
- OS/2
- SAA
- Systems Application Architecture
- ThinkPad
- Wake on LAN

LANDesk® é marca ou marca registrada da Intel Corporation nos Estados Unidos e em outros países.

Microsoft, Windows, Windows NT e o logotipo do Windows 95 são marcas ou marcas registradas da Microsoft Corporation.

Outros nomes de empresas, produtos e serviços podem ser marcas ou marcas de serviço de outras empresas.

Certificado de Garantia - Opcionais

A IBM Brasil- Indústria de Máquinas e Serviços Ltda., nos limites identificados neste certificado, assegura ao Cliente Comprador do Opcional IBM descriminado na nota fiscal e identificado neste, garantia contra defeito de material e/ou fabricação, desde que comprovado por Técnicos da Rede de Assistência Autorizada IBM, pelo prazo de 90 dias, por força da lei. Por liberalidade da IBM, esse prazo fica vitalício a contar da data de aquisição do produto constante da Nota Fiscal de Compra , parte integrante do presente. Ou seja, enquanto o Opcional estiver sendo utilizado.

Produto: Cartão EtherJet CardBus 10/100

Período de Garantia* Vida Útil

**Os acessórios são garantidos por 3 meses.*

Os programas que acompanham o Opcional IBM serão garantidos apenas contra defeitos de instalação durante 60 (sessenta) dias a partir da data de compra do opcional IBM. É de responsabilidade do usuário proteger e zelar pelas informações e/ou programas instalados adicionalmente em seu computador, realizando cópias de segurança (esta responsabilidade aplica-se também aos programas instalados nos produtos com os quais o opcional IBM possa estar interligado).

A garantia é válida, nas condições aqui estabelecidas, em todo o Território Nacional, e limita-se à responsabilidade da IBM, a substituição de módulos e peças defeituosas do opcional IBM, desde que decorrentes de condições normais de utilização e identificados por Técnicos Autorizados de sua Rede de Assistência Técnica. Esta garantia cobre totalmente a mão-de-obra e peças.

Para suporte técnico, você pode contar com o auxílio do HelpCenter, através do telefone (011) 889-8986, com direito a atendimento gratuito por 30 dias, a partir da primeira ligação, para dúvidas de configurações do opcional IBM e dos programas que o acompanham, suporte técnico a software pré-carregado e determinação de problema de hardware. Após 30 dias, o HelpCenter continuará dando suporte, passando a cobrar pelo serviço (exceto para determinação de problemas de hardware, que permanece gratuita, acompanhando a garantia do Opcional IBM). Se preferir, entre em contato via Internet, para suporte técnico, através do e-mail: helpcenter@br.ibm.com

A- O atendimento em Garantia será realizado única e exclusivamente no Balcão da Assistência Técnica Autorizada, ficando, as despesas e riscos de transporte, sob a responsabilidade do Cliente. Somente a Rede de Assistência Autorizada constante da relação anexa, tem permissão para efetuar atendimento em Garantia.

B- Deverá ser apresentado este Certificado sem rasuras, juntamente com a Nota Fiscal de Compra do Opcional IBM, datada e sem rasuras, para determinação do prazo de Garantia citado anteriormente.

C- Todos os Opcionais IBM devem ser acondicionados nas embalagens originais ou em embalagens que garantem o correto acondicionamento de todo, ou de parte do opcional a ser transportado.

D- A reposição Gratuita de peças somente será feita dentro do período de Garantia. A disponibilidade de peças de reposição está sujeita a processos Legais Alfandegários de Importação. A garantia é fornecida aos módulos e peças de fabricação IBM, ou por ela fornecidos conforme a configuração original do Opcional IBM.

E- A responsabilidade da IBM com relação a garantia do Opcional IBM aqui mencionado não se aplica aos demais produtos com os quais o mesmo possa vir a ser interligado.

F- A garantia não é válida para componentes e produtos IBM não comercializados pela IBM Brasil e que tenham sido agregados pelo distribuidor, Integrador ou Revendedor.

G- A IBM eximi-se de qualquer responsabilidade e esta Garantia ficará nula e sem efeito se este Opcional sofrer danos causados por quedas, descargas elétricas, se for ligado à rede elétrica imprópria ou não compatível com o Equipamento, por Agentes da Natureza (raios, inundações, desabamentos, enchentes, etc.), incêndios ou uso em desacordo com o manual do Usuário; apresentar sinais de mau uso devido a introdução de objetos ou líquidos estranhos no interior do Equipamento ou ainda, se tiver sido violado, consertado ou ajustado por Técnicos não Autorizados. Também será considerada nula a Garantia se a Nota Fiscal de Compra ou este Certificado apresentar rasuras e/ou alterações. Todas as peças substituídas serão de propriedade da IBM.

Instruções para enviar o equipamento para reparos. Se o seu Opcional necessitar de reparos, envie-o acompanhado do seguinte:
- Breve descrição do problema apresentado
- Cópia da Nota Fiscal de Compra
- Cópia do Certificado de Garantia (preenchido)

Garantia de Reparos

Se o Opcional for transferido para terceiros no período da Garantia, esta ficará cedida a pleno direito, continuando em vigor até a expiração de seu prazo, contado a partir da data de aquisição pelo primeiro comprador. A Garantia só

será mantida para a configuração total (segundo a Nota Fiscal de Compra Original). Os procedimentos de remessa de Opcional para reparo deverão ser observados:

A GARANTIA NÃO COBRE OS SEGUINTES ITENS:

- Instalação do Opcional
- Atendimento a domicílio
- Serviço de limpeza preventiva
- Reposição de partes tais como: Discos Rígidos, Disquetes, Placas e itens de multimídia e outros módulos não fornecidos pela IBM.

Limitação de Responsabilidade

A responsabilidade da IBM, de natureza contratual ou em razão de qualquer outro tipo de responsabilidade que lhe possa ser atribuída, por perdas e danos efetivamente causados por atos e fatos da IBM, fica limitada ao seguinte:

Demandas relativas a danos pessoais e danos a propriedade ou imóvel; e quaisquer outras perdas e danos, até o valor entre o equivalente a US$2.000,00 (Dois mil dólares americanos) em moeda nacional e os encargos relativos ao produto que constituem o objeto da demanda. A taxa de conversão do dólar será divulgada pelo Banco Central do Brasil para a venda de divisas vinculadas à importação de mercadorias.

Em hipótese alguma a IBM será responsável por:

1. Reclamações de terceiros por perdas e danos contra o cliente, salvo aquelas previstas no primeiro subitem acima;
2. Perda de ou danos aos registros ou dados do Cliente, inclusive na realização de diagnóstico remoto (por conexão do sistema via linha telefônica);
3. Perdas e danos indiretos ou mediatos, inclusive lucros cessantes.
4. Perdas e danos de programas/arquivos ocorridos na Rede de Assistência Técnica Autorizada, pois é de inteira responsabilidade do Cliente fazer cópias de segurança dos programas instalados na máquina e/ou arquivos pessoais.

A limitação e exclusão de responsabilidades acima observarão a legislação vigente.

CERTIFICADO DE GARANTIA

(Deve ser preenchido pela Assistência Técnica Autorizada IBM quando da primeira utilização da Garantia, e ser representado pelo Cliente sempre que necessário).

A IBM Brasil - Indústria, Máquinas e Serviços Ltda., garante este equipamento e opcionais IBM comercializados.

Modelo:____

Nº de Série:____

Número da N.F.:______________ Data da N.F.:__/__/__ Local de Compra:

Opcional:____

Nº de Série:____

Número da N.F.:______________ Data da N.F.:__/__/__ Local de Compra:

Cliente:____

Endereço:____

Nº:______________ Complemento:________________________________

Bairro:____

Cidade:__________________ Estado:__________________________

Assistência Técnica Autorizada:__________________________________

Carimbo/Assinatura da Autorizada

Índice Remissivo

R

S

U

V

W

Comentários do Leitor

Cartão EtherJet CardBus 10/100
Manual de Instalação e Planejamento

Neste formulário, faça-nos saber sua opinião sobre este manual. Utilize-o se encontrar algum erro, ou se quiser externar qualquer opinião a respeito (tal como organização, assunto, aparência...) ou fazer sugestões para melhorá-lo.

Para pedir publicações extras, fazer perguntas ou tecer comentários sobre as funções de produtos ou sistemas IBM, fale com o seu representante IBM.

Quando você envia seus comentários, concede direitos, não exclusivos, à IBM para usá-los ou distribuí-los da maneira que achar conveniente, sem que isso implique em qualquer compromisso ou obrigação para com você.

Não se esqueça de preencher seu nome e seu endereço abaixo, se deseja resposta.

Comentários:

Nome

Companhia ou Empresa

Telefone

Endereço

Comentários do Leitor

Centro Industrial IBM Brasil
Centro de Traduções - MM13
Caixa Postal 71
CEP 13001-970
Campinas - SP